



УПРОЩЕНИЕ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫХ ВНЕШНЕТОРГОВЫХ ПЕРЕВОЗОК РОССИИ, КИТАЯ И МОНГОЛИИ

В Иркутске состоялось трёхстороннее совещание пограничных железнодорожных комиссий Российской Федерации, Китайской Народной Республики и Монголии.

Железнодорожники трёх стран обсудили различные вопросы взаимодействия и приняли ряд решений, которые будут способствовать росту объёмов внешнеторговых перевозок и повышению их эффективности.

В частности, стороны договорились о переходе с 1 января 2018 года на вождение поездов на пограничном участке Наушки (РФ) – Сухэ-Батор (Монголия) локомотивами ОАО «РЖД». Кроме того, для ускоренной обработки грузов на межгосударственных пунктах пропуска России и Монголии для гружёных и порожних вагонов будет оформляться единая накладная, а при следовании группы вагонов или маршрута по такой накладной – единая счёт-фактура. Также появится возможность возвращать порожние вагоны после перевозки нефти в сообщении Россия–Китай группами до 20 вагонов по одной накладной.

«Работа наших железных дорог на протяжении многих лет создавала благоприятные пред-

посылки для взаимовыгодного долгосрочного сотрудничества между Россией, Китаем и Монголией в транспортной сфере», – сказал начальник Восточно-Сибирской железной дороги Василий Фролов.

Как отметил начальник Улан-Баторской железной дороги Дамдинсүрэн Жигжиднямаа, УБЖД является естественным транспортным коридором между Россией и Китаем, и в интересах магистрали увеличить транзитные перевозки.

Начальник Хух-Хотской железной дороги (КНР) Чжан Цзии подчеркнул значимость масштабного развития Транссибирской и Байкало-Амурской магистралей, которое поможет увеличить грузооборот между Россией и Китаем, что, в свою очередь, будет способствовать росту экономики государств.

По итогам встречи стороны подписали совместный протокол.

По материалам пресс-службы ОАО «РЖД»:

http://press.rzd.ru/news/public/ru?STRUCTURE_ID=654&layer_id=4069&refererLayerId=3307&id=90775 ●

PROCEDURES OF RAILWAY FREIGHT TRANSPORTATION BETWEEN RUSSIA, CHINA AND MONGOLIA SIMPLIFIED

A tripartite meeting of border railway commissions from the Russian Federation, the People's Republic of China and Mongolia has been held in Irkutsk.

Railway administrations from the three countries discussed various issues of cooperation and took a number of decisions that will facilitate the growth of international trade and increase its efficiency.

In particular, the parties agreed on switching to hauling trains on the border stretch between Naushki in the Russian Federation and Sukhe-Bator in Mongolia using locomotives owned by Russian Railways.

The change will come into effect from 1 January 2018.

In addition, a single consignment note will be drawn up to accelerate freight handling of loaded and empty wagons at the interstate border checkpoints between Russia and Mongolia, and a single invoice will be used when a group of wagons or a route falls under such a consignment note.

It will also be possible to return empty wagons after the transportation of oil from Russia to China in groups of up to 20 wagons on one waybill.

«Over the years, the work of our railways has created favorable prerequisites for mutually beneficial long-term cooperation between Russia, China and Mongolia in the transport sector,» said Vasily Frolov, the head of East Siberian Railways.

As the head of Ulan-Bator Railways Damdinsuren Zhigzhidnemaа noted, Ulan-Bator Railways forms a natural transport corridor between Russia and China, and it is in the interests of the line to increase transit traffic.

The head of the Khukh-Khot Railway in China, Zhang Jia, also emphasised the importance of the large-scale development of the Trans-Siberian and Baikal-Amur Mainlines, which will help to increase freight turnover between Russia and China and which in turn will contribute to the growth of the economies of the two countries.

The three parties signed a joint protocol following their meeting.

Based on press release of JSC Russian

Railways: http://eng.rzd.ru/newse/public/en?STRUCTURE_ID=15&layer_id=4839&refererLayerId=5074&id=107173 ●

